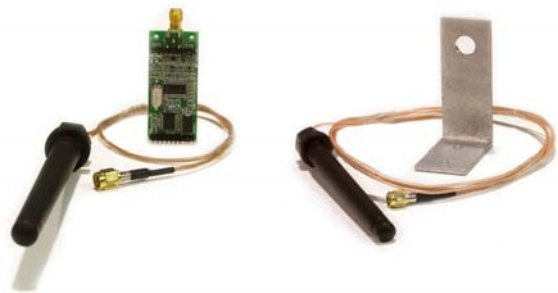


SPCW110, SPCW101



**SiWay RF-Kit,
Enclosure/External Aerial Kit (en)**

**Kit RF SiWay,
kit de antena de caja/exterior (es)**

**Kit RF SiWay
custodia/kit antenna esterna (it)**

**SiWay RF-Sett,
kabinett/sett for ekstern antenne
(no)**

**SiWay RF-Sats,
antennsats för extern antenn (sv)**

**SiWay RF-Kit,
set voor antenne op
behuizing/externe antenne (nl)**

**SiWay RF-Kit,
set voor antenne op
behuizing/externe antenne (vls)**

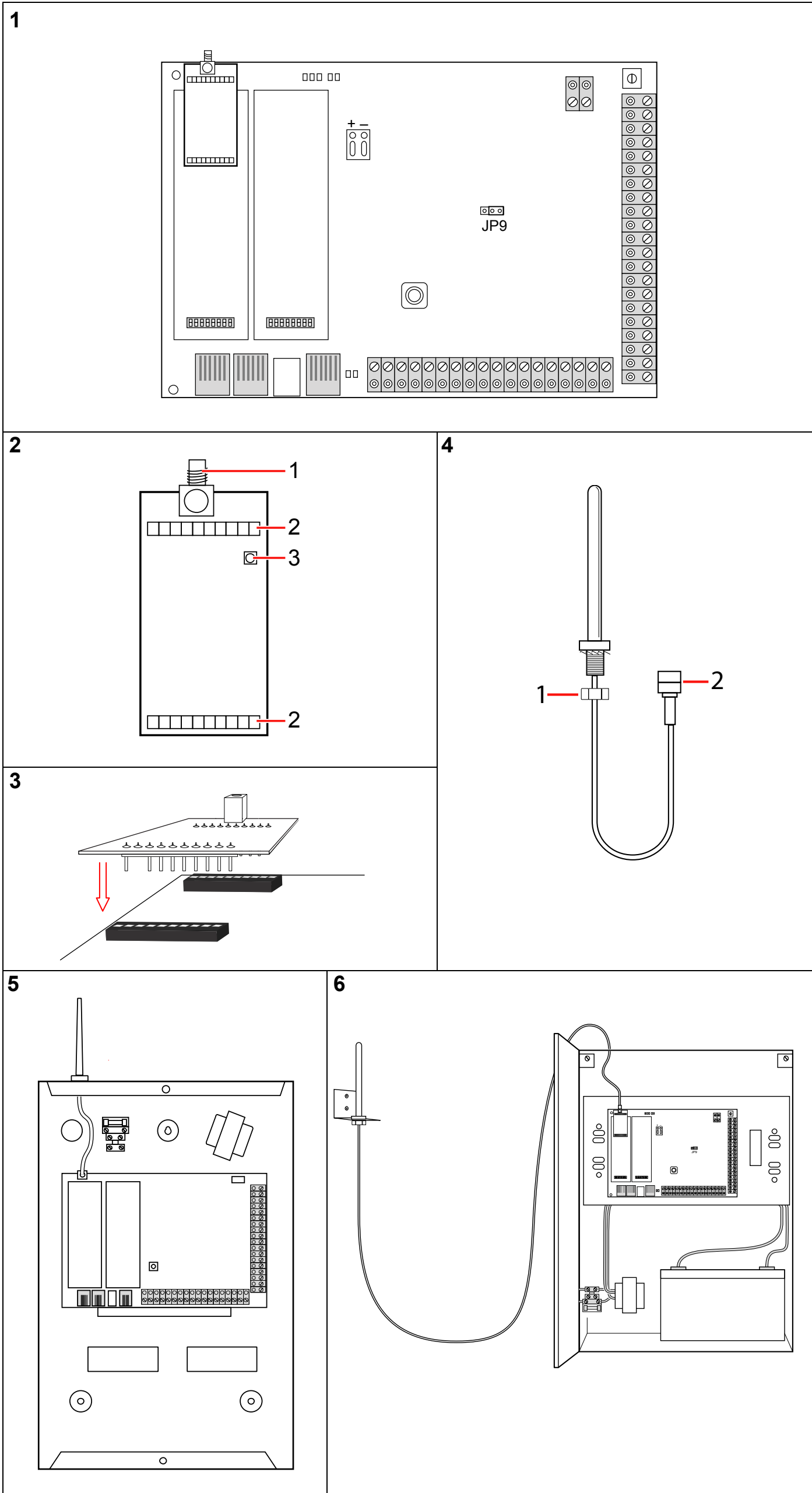
**Sada SiWay RF,
sada pouzdro/externí anténa (cs)**

**Zestaw Radiowy SiWay,
skrzynka/zewnętrzny zestaw
antenowy (pl)**

**Kit RF SiWay,
kit antenă externă/Cutie (ro)**

**SiWay Funk-Kit, Internes/externes
Antennen-Kit (de)**

**Kit Radio SiWay,
kit d'antenne pour
enceinte/extérieur (fr)**



WARNING
 Before starting to install and work with this device, please read the Safety Instructions.

When changing or installing a SPCW110/101 on the SPC-series system, ensure that all anti-static precautions are adhered to while handling connectors, wires, terminals and PCBs.

Introduction to the SPCW110

The SiWay RF-Kit provides the SPC controller with a wireless interface (868 MHz) enabling Inrunet wireless devices to be enrolled on the system. The SPCW110 incorporates the following elements, as shown in Fig. 2.

- 1. SMA connector**
Female SMA connector to attach an external antenna.
- 2. Two 10 pin connectors**
To connect the wireless receiver module to the SPC control panel.
- 3. LED**
Activated if wireless telegrams are received. The LED is indication the reception of all wireless telegrams. It is also indicating the reception of not valid wireless telegrams.

Installing the wireless module

WARNING

When replacing or installing modules on the SPC system, always ensure that the mains supply and the battery are disconnected. If a primary modem is installed, it has to be removed for plugging the wireless receiver module. Afterwards the primary modem can be plugged again.

- Enter FULL ENGINEER mode from the keypad.
- Disconnect the mains supply.
- Remove the cover.
- Open the lid and disconnect the battery.
- Align the 10-pin male connectors over the 10-pin female sockets (see Fig. 3).

- Reconnect the battery.
- Close the lid on the enclosure.
- Reconnect the mains supply.

Installing the external antenna on the metal enclosure

See Fig. 4: External antenna

- | | |
|----------|---|
| 1 | Locking nut |
| 2 | SMA male interface for connection to wireless receiver module |

- Locate the circular knockouts at the top of the metallic enclosure. Choose the desired knockout and carefully knock out an access area.
- Unscrew the locking nut from the antenna screw fitting and remove it completely from the antenna lead. Retain the serated washer on the antenna.
- Insert the antenna lead and the screw fitting down into the exposed knockout opening and pull the lead through until the antenna is sitting flush on top of the enclosure.
- From within the enclosure, fit the nut over the antenna lead and onto the screw fitting of the antenna.
- Tighten the nut on the screw, securing the antenna onto the enclosure.
- Screw the SMA male connector into the female connector on the wireless receiver.

To enable the external antenna operation on the system (wireless module only):

- Enter Full Engineer mode WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE.
- The wireless antenna is installed (see Fig. 5).

Installing external antenna (SPCW101) for GSM or wireless module

The cable length of 2 metres allows a number of mounting positions to enhance the wireless reception of a GSM or wireless module if necessary (see Fig. 6). The antenna can be mounted on an external bracket outside the cabinet.

- Enter FULL ENGINEER mode from the keypad.
- Disconnect the mains supply.
- Remove the cover.
- Open the lid and disconnect the battery.
- Unscrew the locking nut from the antenna screw fitting and remove it completely from the antenna lead. Retain the serated washer on the antenna.
- Insert the antenna lead and the screw fitting down into the opening on the bracket and pull the lead through until the antenna is sitting flush on top of the bracket.
- Underneath the bracket, fit the nut over the antenna lead and onto the screw fitting of the antenna.
- Tighten the nut on the screw, securing the antenna onto the bracket .
- Screw the SMA male connector into the female connector on the GSM module or wireless receiver.
- Wireless module only: Remove the jumper from the 2 pins (see Fig. 2 item 3).
- Reconnect the battery.
- Close the lid on the enclosure.
- Reconnect the mains supply.

To enable the external antenna operation on the system (wireless module only):

- Enter Full Engineer mode WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE.

Technical data SPCW110

Radio module	SiWay RF receiver (868 MHz)
Current consumption	10 mA (12 V DC)
Operating temperature	-10 to +50 °C
Relative humidity	Max. 90 % (no condensation)
Dimensions (W x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Weight	0.05 kg

Technical data SPCW101

Cable length	2 m
---------------------	-----

ADVERTENCIA
 Antes de instalar y usar este dispositivo, lea las Instrucciones de seguridad.

Cuando cambie o instale un SPCW110/101 en el sistema SPC-series, debe tomar todas las precauciones antiestáticas al manipular conectores, cables, terminales y placas.

Introducción al SPCW110

El kit RF SiWay proporciona al controlador SPC una interfaz vía radio (868 MHz), lo que permite registrar dispositivos vía radio de Inrunet en el sistema. El SPCW110 incorpora los siguientes elementos, como se muestra en la fig. 2.

- 1. Conector SMA**
Conector SMA hembra para acoplar una antena externa
- 2. Dos conectores de 10 pines**
Para conectar el módulo del receptor vía radio a la central de control del SPC.
- 3. LED**
Se activa si se reciben telegramas vía radio. El LED indica la recepción de todos los telegramas vía radio. También indica la recepción de telegramas vía radio no válidos.

Instalación del módulo vía radio

ADVERTENCIA

Al sustituir o instalar módulos en el sistema SPC, asegúrese siempre de que el equipo esté desconectado de la red de alimentación y de la batería. Si hay un módem principal instalado, se debe retirar para conectar el módulo del receptor vía radio. A continuación se puede volver a enchufar el módem principal.

- Desde el teclado, entre en el modo TÉCNICO COMPLETO.
- Desconecte el equipo de la red de alimentación.
- Retire la cubierta.
- Abra la tapa y desconecte la batería.
- Alinee los conectores macho de 10 pines sobre los enchufes hembra de 10 pines (véase la fig. 3).
- Presione firmemente, pero con cuidado, para ajustar el módulo.

- Instale la antena externa sobre la carcasa metálica (consulte las instrucciones más abajo).
- Vuelva a conectar la batería.
- Cierre la tapa de la carcasa.
- Vuelva a conectar el equipo a la red de alimentación.

Instalación de la antena externa sobre la carcasa metálica

Véase Fig. 4: Antena exterior

- | | |
|----------|---|
| 1 | Tuerca de bloqueo |
| 2 | Conector SMA macho para realizar la conexión al módulo del receptor vía radio |

- Coloque los troqueles en la parte superior de la carcasa metálica. Elija el troquel que desee y abra, con cuidado, un orificio de acceso.
- Desatornille la tuerca de bloqueo de la fijación atornillada de la antena y retírela completamente del conductor de la antena. Mantenga la arandela dentada en la antena.
- Inserte el conductor de la antena y la fijación atornillada en el orificio de acceso abierto y tire del conductor hasta que la antena quede a ras con la parte superior de la carcasa.
- Desde dentro de la carcasa, fije la tuerca sobre el conductor de la antena y sobre la fijación atornillada de la antena.
- Apriete la tuerca sobre el tornillo, asegurando la antena sobre la carcasa.
- Enrosque el conector SMA macho al conector hembra del receptor vía radio.

Para habilitar el funcionamiento de la antena externa en el sistema (sólo módulo vía radio):

- Entre en el modo técnico completo VÍA RADIO > ANTENA EXTERNA > HABILITAR.
- La antena vía radio ya está instalada (véase la fig. 5).

Instalación de antena externa (SPCW101) para módulo GSM o vía radio

La longitud del cable de 2 metros permite colocar la antena en una gran variedad de posiciones para mejorar, en caso necesario, la recepción de un módulo GSM o vía radio (véase la fig. 6). La antena se puede montar sobre un soporte externo fuera de la caja.

- Desde el teclado, entre en el modo TÉCNICO COMPLETO.
- Desconecte el equipo de la red de alimentación.
- Retire la cubierta.
- Abra la tapa y desconecte la batería.
- Desatornille la tuerca de bloqueo de la fijación atornillada de la antena y retírela completamente del conductor de la antena. Mantenga la arandela dentada en la antena.
- Inserte el conductor de la antena y la fijación atornillada en la abertura del soporte y tire del conductor hasta que la antena quede a ras con la parte superior del soporte.
- Por debajo del soporte, fije la tuerca sobre el conductor de la antena y sobre la fijación atornillada de la antena.
- Apriete la tuerca sobre el tornillo, asegurando la antena sobre el soporte.
- Enrosque el conector SMA macho al conector hembra del módulo GSM o del receptor vía radio.
- Sólo para el módulo vía radio: Retire el jumper de los 2 pines (véase la fig. 2, elemento 3).
- Vuelva a conectar la batería.
- Cierre la tapa de la carcasa.
- Vuelva a conectar el equipo a la red de alimentación.

Para habilitar el funcionamiento de la antena externa en el sistema (sólo módulo vía radio):


- Entre en el modo técnico completo VÍA RADIO > ANTENA EXTERNA > HABILITAR.


Datos técnicos SPCW110

Módulo de radio	Receptor RF SiWay (868 MHz)
Consumo de corriente	10 mA (12 V CC)
Temperatura de funcionamiento	de -10 a +50 °C
Humedad relativa	Máx. 90% (sin condensación)
Dimensiones (An. x Al. x Pr.)	Placa: 50 x 22 x 20 mm
Peso	0,05 kg

Datos técnicos SPCW101

Longitud de cable	2 m
--------------------------	-----

AVVERTENZA
 Prima di procedere con l'installazione e l'utilizzo di questo dispositivo, leggete le Istruzioni di sicurezza.

 Quando caricate o installate un SPCW110/101 sul sistema serie SPC, verificate che tutte le precauzioni antistatiche siano state rispettate durante il maneggiamento di connettori, cavi, terminali e PCB.

Introduzione al dispositivo SPCW110

Il kit RF SiWay fornisce al controllore SPC un'interfaccia wireless (868 MHz) che permette ai dispositivi wireless Inrunet di essere registrati sul sistema. Il dispositivo SPCW110 è costituito dai seguenti elementi, come mostrato in figura 2.

- 1. Connettore SMA**
Connettore SMA femmina per collegare un'antenna esterna.
- 2. Due connettori a 10-pin**
Per collegare il modulo ricevitore wireless al pannello di controllo SPC.
- 3. LED**
Attivato quando si ricevono telegrammi wireless. Il LED indica la ricezione di tutti i telegrammi wireless. Esso indica anche la ricezione di telegrammi wireless non validi.

Installazione del modulo wireless

AVVERTENZA
 Quando sostituite o installate moduli sul sistema SPC, verificate sempre che l'alimentazione e la batteria siano scollegati. Se è installato un modem primario, esso deve essere rimosso per collegare il modulo ricevitore wireless. In seguito il modem primario può essere nuovamente collegato.

- Attivate il modo INSTALLATORE COMPLETO dalla tastiera.
- Scollegate l'alimentazione.
- Rimuovete il coperchietto.
- Aprite il coperchio e scollegate la batteria.
- Allineate i connettori maschi a 10-pin sulle prese femmine a 10-pin (vedi figura 3).
- Premete saldamente, ma delicatamente, verso il basso per fissare il modulo.

- Installate l'antenna esterna sull'involucro in metallo (vedi le istruzioni seguenti).
- Ricollegate la batteria.
- Chiudete il coperchio sulla custodia.
- Collegare nuovamente l'alimentazione.

Installazione dell'antenna esterna sull'involucro in metallo

Vedi fig. 4: Antenna esterna

- | | |
|----------|--|
| 1 | Dado di fissaggio |
| 2 | Interfaccia maschio SMA per la connessione al modulo ricevitore wireless |

- Localizzate i tasselli circolari sopra l'alloggiamento in metallo. Scegliete il tassello desiderato e con cura scoprite un'area di ingresso.
 - Svitare il dado di fissaggio dal raccordo a vite dell'antenna e rimuovetelo completamente dal cavo dell'antenna. Lasciate la rondella seghettata all'antenna.
 - Inserite il cavo dell'antenna e la parte inferiore del raccordo a vite nel foro liberato dal tassello e tirate il cavo fino a che l'antenna non si trovi sulla parte superiore dell'involucro.
 - Dall'interno dell'involucro inserite il dado sul cavo dell'antenna e sul raccordo a vite dell'antenna.
 - Stringete il dado sul filetto fissando l'antenna all'involucro.
 - Avvitare il connettore maschio SMA nel connettore femmina sul ricevitore wireless.
- Per abilitare il funzionamento dell'antenna esterna sul sistema (solo il modulo wireless):
- Attivate il modo Installatore Completo WIRELESS > ANTENNA ESTERNA > ABILITA.
 - ➔ L'antenna wireless è installata (vedi figura 5).

Installazione dell'antenna esterna (SPCW101) per modulo GSM o modulo wireless

La lunghezza cavo di 2 metri consente un vasto numero di posizioni di montaggio per migliorare, se necessario, la ricezione wireless di un modulo GSM o modulo wireless (vedi figura 6). L'antenna può essere montata su un supporto esterno fuori dall'alloggiamento.


- Attivate il modo INSTALLATORE COMPLETO dalla tastiera.
- Scollegate l'alimentazione.
- Rimuovete il coperchietto.
- Aprite il coperchio e scollegate la batteria.
- Svitare il dado di fissaggio dal raccordo a vite e rimuovetelo completamente dal cavo dell'antenna. Lasciate la rondella seghettata all'antenna.
- Inserite il cavo dell'antenna e la parte inferiore del raccordo a vite nel foro del supporto e tirare il cavo fino a che l'antenna non si trovi sulla parte superiore del supporto.
- Dalla parte inferiore del supporto inserite il dado sul cavo dell'antenna e sul raccordo a vite dell'antenna.
- Stringete il dado sul filetto fissando l'antenna al supporto.
- Avvitare il connettore maschio SMA nel connettore femmina sul modulo GSM o ricevitore wireless.
- Solo il modulo wireless: Rimuovete il jumper dai 2 pin (vedi figura 2 voce 3).
- Ricollegate la batteria.
- Chiudete il coperchio sulla custodia.
- Collegare nuovamente l'alimentazione.


Per abilitare il funzionamento dell'antenna esterna sul sistema (solo il modulo wireless):

- Attivate il modo Installatore Completo WIRELESS > ANTENNA ESTERNA > ABILITA.

Specifiche tecniche SPCW110

Modulo radio	Ricevitore RF SiWay (868 MHz)
Consumo	10 mA (12 V CC)
Temperatura di esercizio	da -10 a +50 °C
Umidità relativa	Max. 90 % (in assenza di condensa)
Dimensioni (L x A x P)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Peso	0,05 kg
Specifiche tecniche SPCW101	
Lunghezza cavo	2 m

ADVARSEL
 Les sikkerhetsinstruksjonene før du begynner å installere og arbeide med denne enheten


 Ved bytting eller installasjon av en SPCW110/101 i SPC-systemet, må du forsikre deg om at alle antistatiske forholdsregler blir tatt før du håndterer kontakter, ledninger, tilkoblingsklemmer og printkort.

Innføring i SPCW110

SiWay RF-settet er et trådløst grensesnitt (868 MHz) for SPC-sentralen, noe som gjør at Inrunet trådløse enheter kan meldes inn i systemet. SPCW110 inneholder følgende elementer, som vist på fig. 2.

- 1. SMA-kontakt**
SMA-hunnkontakt for å koble til en ekstern antenne.
- 2. To 10-pinns kontakter**
For å koble til den trådløse mottakermodulen til SPC-sentralen.
- 3. LED**
Aktivert dersom trådløse telegrammer blir mottatt. LED-en indikerer mottak av alle trådløse telegram. Den indikerer også mottak av ugyldige trådløse telegrammer.

Installering av den trådløse modulen

ADVARSEL
 Når du bytter eller installerer moduler i SPC-systemet må du alltid forsikre deg om at strømtilførselen og batteriet er frakoblet. Dersom det er installert et primærmodem må dette fjernes for å koble til den trådløse mottakermodulen. Primærmodemet kan kobles til igjen etterpå.

- Åpne FULL TEKNIKER-modus fra tastaturet.
- Koble fra strømforsyningen.
- Fjern dekselet.
- Åpne luken og koble fra batteriet.

Plasser den 10-pinns hannkontakten over den 10-pinns hunnkontakten (se fig. 3).

- Trykk ned fast, men forsiktig, for å sette fast modulen.
- Installer den eksterne antennen på metallskapet (se instruksjoner nedenfor).
- Koble til batteriet igjen.
- Lukk luken på kapslingen.
- Koble til strømforsyningen igjen.

Installering av den eksterne antennen på metallskapet

Se Fig. 4: Ekstern antenne

- | | |
|----------|---|
| 1 | Låsemutter |
| 2 | SMA-han for tilkobling til trådløs mottakermodul. |

- Lokaliser de runde utsparingene i toppen av metallkapslingen. Velg en utsparing og slå forsiktig ut et område for tilkomst.
- Skru av låsemutteren fra den gjengede delen av antennen og ta den helt av antenneledningen. Behold den taggete skiven på antennen.
- Sett inn antenneledningen, skru den ned i åpningen og trekk ledningen gjennom til antennen er jevnt med toppen av kapslingen.
- Innenfra kapslingen trer du mutteren over antenneledningen og skru den på antennen.
- Stram mutteren på gjengene og fest antennen på kapslingen.
- Skru SMA-hannkontakten inn i hunnkontakten på den trådløse mottakeren.

Aktivere bruk av ekstern antenne i systemet (kun trådløs modul):

- Åpne full tekniker-modus TRÅDLØS > EKSTERN ANTENNE > AKTIVER.
- ➔ Den trådløse antennen er installert (se fig. 5).

Installering av ekstern antenne (SPCW101) for GSM- eller trådløs modul

Kabellengden på 2 meter gir flere muligheter for plassering for å bedre trådløst mottak for en GSM- eller trådløs modul dersom det er nødvendig (se fig. 6).

Antennen kan monteres på en ekstern brakett utenfor skapet.

- Åpne FULL TEKNIKER-modus fra tastaturet.
- Koble fra strømforsyningen.
- Fjern dekselet.
- Åpne luken og koble fra batteriet.
- Skru av låsemutteren fra den gjengede delen av antennen og ta den helt av antenneledningen. Behold den taggete skiven på antennen.
- Sett inn antenneledningen, skru den ned i åpningen og trekk ledningen gjennom til antennen er jevnt med toppen av braketten.
- Under braketten trer du mutteren over antenneledningen og skru den på antennen.
- Stram mutteren på gjengene og fest antennen på braketten.
- Skru SMA-hannkontakten inn i hunnkontakten på GSM-modulen eller den trådløse mottakeren.
- Kun trådløs modul: Fjern lasken fra 2-pinnerskontakten (se fig. 2 del 3).
- Koble til batteriet igjen.
- Lukk luken på kapslingen.
- Koble til strømforsyningen igjen.

Aktivere bruk av ekstern antenne i systemet (kun trådløs modul):

- Åpne full tekniker-modus TRÅDLØS > EKSTERN ANTENNE > AKTIVER.

Tekniske data SPCW110

Radiomodul	SiWay RF-mottaker (868 MHz)
Strømforbruk	10 mA (12 V DC)
Arbeidstemperatur	-10 til +50 °C
Relativ fuktighet	Maks. 90 % (ingen kondensering)
Dimensjoner (W x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Vekt	0,05 kg

Tekniske data SPCW101

Kabellengde	2 m
--------------------	-----

Svenska

⚠ VARNING
Innan du börjar installera och arbeta med denna enhet, var god läs Säkerhetsinstruktionerna.

⚠ Vid utbyte eller installation av SPCW110/101 i SPC-systemet, var noga med att alla antistatiska försiktighetsåtgärder följs vid hantering av kontakter, ledningar, poler och kretskort.

Introduktion till SPCW110
SiWay RF-satsen ger SPC-kontrollenheten ett trådlöst gränssnitt (868 MHz) som gör att trådlösa Intranet-enheter kan registreras i systemet. SPCW110 har följande delar, som fig. 2 visar.

- 1. SMA-kontakt**
SMA-honkontakt ansluter en extern antenn.
- 2. Två 10-stiftskontakter**
Ansluter den trådlösa mottagarmodulen till SPC-kontrollpanelen.
- 3. Lysdiod**
Aktiveras om trådlösa telegram tas emot. Lysdioden indikerar mottagning av alla trådlösa telegram. Den indikerar också mottagning av ogiltiga trådlösa telegram.

Installera den trådlösa modulen

⚠ VARNING
Var noga med att alltid koppla ur elnätet och batteriet vid utbyte eller installation av moduler i SPC-systemet.

⚠ Om ett primärt modem är installerat, måste det tas bort innan den trådlösa mottagarmodulen kan kopplas in. Därefter kan det primära modemet kopplas in igen.

- Gå in i läget FULL ENGINEER (FULLSTÄNDIG INSTALLATÖR) via knappsatsen.
- Koppla ur elnätet.
- Avlägsna skyddet.
- Öppna locket och koppla ur batteriet.
- Passa in 10-stiftshankontakterna med 10-stiftshonuttagen (se fig. 3)

- Tryck försiktigt ned för att fästa modulen.
- Installera den externa antennen på metallhöljet (se nedanstående instruktioner)
- Koppla in batteriet igen.
- Stäng locket till höljet.
- Koppla in elnätet igen.

Installera den externa antennen på metallhöljet

Se fig. 4: Extern antenn

1	Låsmutter
2	SMA-hankontakt för anslutning till trådlös mottagarmodul

- Leta reda på de runda knockoutålen på metallhöljets övre del. Välj önskat knockouthål och slå försiktigt ut ett hål.
- Skruva loss låsmuttern från antennens skruvfäste och ta bort den från antennkabeln. Behåll tandbrickan på antennen.
- För antennkabeln och skruvfästet genom det exponerade knockouthålet och dra igenom kabeln tills antennen sitter direkt på höljets ovandel.
- Från höljets insida, trä muttern över antennens kabel och på antennens skruvfäste.
- Dra åt skruvens mutter, som fäster antennen på höljet.
- Skruva i SMA-hankontakten i honuttaget på den trådlösa mottagaren.

Aktivera den externa antennen i systemet (endast trådlös modul):

- Gå in i läget Full Engineer (Fullständig Installatör) WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE (TRÅDLÖST > EXTERN ANTENN > AKTIVERA).

→ Den trådlösa antennen är installerad (se fig. 5).

Installera extern antenn (SPCW101) för GSM eller trådlös modul

Kabellängden 2 meter möjliggör flera monteringslägen för att förbättra trådlös mottagning av en GSM- eller trådlös modul vid behov (se fig. 6).

Installationsinstruktion

Antennen kan monteras på ett externt fäste utanför inkapslingen.

- Gå in i läget FULL ENGINEER (FULLSTÄNDIG INSTALLATÖR) via knappsatsen.
- Koppla ur elnätet.
- Avlägsna skyddet.
- Öppna locket och koppla ur batteriet.
- Skruva loss låsmuttern från antennens skruvfäste och ta bort den från antennkabeln. Behåll tandbrickan på antennen.
- För antennkabeln och skruvfästet genom öppningen och dra igenom kabeln tills antennen sitter direkt på höljets ovandel.
- Under fästet, trä muttern över antennens kabel och på antennens skruvfäste.
- Dra åt skruvens mutter, som fäster antennen på fästet.
- Skruva i SMA-hankontakten i honuttaget på GSM-modulen eller den trådlösa mottagaren.
- Endast trådlös modul: Ta bort bygel från de 2 stiften (se fig. 2 objekt 3).
- Koppla in batteriet igen.
- Stäng locket till höljet.
- Koppla in elnätet igen.

Aktivera den externa antennen i systemet (endast trådlös modul):

- Gå in i läget Full Engineer (Fullständig Installatör) WIRELESS > EXTERNAL ANTENNA > ENABLE (TRÅDLÖST > EXTERN ANTENN > AKTIVERA).

Tekniska data SPCW110

Radiomodul	SiWay RF-mottagare (868 MHz)
Strömförbrukning	10 mA vid 12 VDC
Drifttemperatur	-10 till +50 °C
Relativ luftfuktighet	Max. 90 % (ingen kondens)
Mått (B x H x D)	Kretskort: 50 x 22 x 20 mm
Vikt	0,05 kg

Tekniska data SPCW101

Kabellängd	2 m
------------	-----

Nederlands

⚠ WAARSCHUWING
Voor u dit apparaat start en ermee begint te werken, moet u deze veiligheidsinstructies aandachtig doornemen.

⚠ Houd u bij het vervangen of installeren van een SPCW110/101 op het SPC-systeem aan alle voorzorgsmaatregelen om de vorming van statische energie te voorkomen als u werkt met connectoren, draden, klemmen en printplaten.

Introductie tot de SPCW110
The SiWay RF-Kit voorziet de SPC controller van een draadloze interface (868 MHz) die het mogelijk maakt om draadloze apparaten op het systeem aan te sluiten. De SPCW110 omvat de volgende elementen, zoals wordt getoond in afb. 2.

- 1. SMA-connector**
Vrouwelijke SMA connector om aan een externe antenne te bevestigen.
- 2. Twee 10-pin-connectoren**
Om de draadloze ontvangermodule aan te sluiten op het SPC-bedieningspaneel.
- 3. LED**
Geactiveerd als draadloze telegrams worden ontvangen. De LED geeft aan wanneer draadloze telegrammen binnenkomen. Ze geeft ook aan wanneer de draadloze telegrams niet goed werden ontvangen.

Installatie van de draadloze module

⚠ WAARSCHUWING
Bij het vervangen of installeren van modules op het SPS-systeem, moet u er steeds voor zorgen dat de stroomvoorziening en de accu afgekoppeld zijn.

⚠ Als een primaire modem is geïnstalleerd, moet deze worden verwijderd om de draadloze ontvangermodule aan te sluiten. Daarna kan de primaire modem terug worden aangesloten.

- Voer FULL ENGINEER modus in via het keypad.
- Koppel de stroomvoorziening af.
- Verwijder het deksel.
- Open het deksel en koppel de accu af.
- Breng de 10-pin mannelijke connectoren in lijn boven de 10-pin vrouwelijke aansluitingen (zie afb. 3).

- Druk de module stevig naar beneden om ze te vergrendelen.
- Installeer de externe antenne op de metalen behuizing (zie onderstaande instructies).
- Sluit de accu terug aan.
- Sluit het deksel van de behuizing.
- Koppel de stroomvoorziening terug aan.

Installeer de externe antenne op de metalen behuizing

Zie afbeelding 4: Externe antenne

1	Borgmoer
2	Mannelijke SMA-interface voor aansluiting op een draadloze ontvangermodule

- Plaats de cirkelvormige uitdrukstukken bovenaan op de metalen behuizing. Kies het gewenste uitdrukstuk en druk voorzichtig een toegangsgebied uit.
- Draai de borgschroef los van de schroeffitting van de antenne en verwijder ze volledig van de antennekabel. Zorg ervoor dat de tandring op de antenne blijft zitten.
- Steek de antennendraad en de schroeffitting door de vrijgemaakte opening en trek de kabel door tot de antenne gelijkkomt met de bovenkant van de behuizing.
- Breng de moer van de binnenkant van de behuizing over de antennendraad en op de schroeffitting van de antenne aan.
- Draai de moer op de schroef en zeker de antenne op de behuizing.
- Schroef de mannelijke SMA-connector in de vrouwelijke connector op de draadloze ontvanger.

Om de werking van de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module) mogelijk te maken:

- Voer de Full Engineer modus DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > ACTIVEREN in.

→ De draadloze antenne is geïnstalleerd (zie afb. 5).

Installatie van de externe antenne (SPCW101) voor GSM of draadloze module

De kabellengte van 2 meter maakt een aantal montageposities mogelijk om indien nodig de draadloze ontvangst van een GSM of draadloze module mogelijk te maken (zie afb. 6).

Installatie-instructies

De antenne kan op een externe console buiten de kast worden aangesloten.

- Voer FULL ENGINEER modus in via het keypad.
- Koppel de stroomvoorziening af.
- Verwijder het deksel.
- Open het deksel en koppel de accu af.
- Draai de borgschroef los van de schroeffitting van de antenne en verwijder ze volledig van de antennekabel. Zorg ervoor dat de tandring op de antenne blijft zitten.
- Steek de antennendraad en de schroeffitting door de opening in de console en trek de kabel door tot de antenne gelijkkomt met de bovenkant van de console.
- Breng de moer onder de console over de antennendraad en op de schroeffitting van de antenne aan.
- Draai de moer op de schroef en zeker de antenne op de console.
- Schroef de mannelijke SMA-connector in de vrouwelijke connector op de draadloze ontvanger.
- Alleen draadloze module: Verwijder de jumper van de 2 pinnen (zie afb. 2 item 3).
- Sluit de accu terug aan.
- Sluit het deksel van de behuizing.
- Koppel de stroomvoorziening terug aan..

Om de werking van de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module) mogelijk te maken:

- Voer de Full Engineer modus DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > ACTIVEREN in.


Technische gegevens SPCW110

Radiomodule	SiWay RF-ontvanger (868 MHz)
Stroomverbruik	10 mA (12 V DC)
Werktemperatuur	-10 tot +50 °C
Relatieve vochtigheid	Max. 90 % (geen condensatie)
Afmetingen (B x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Gewicht	0,05 kg

Technische gegevens SPCW101

Kabellengte	2 m
-------------	-----

WAARSCHUWING
 Voordat u dit apparaat start en ermee begint te werken, moet u deze veiligheidsinstructies grondig doorlezen.

 Respecteer bij het vervangen of installeren van een SPCW110/101 op het SPC-systeem alle voorzorgsmaatregelen om te vermijden dat statische energie ontstaat als u werkt met connectoren, draden, klemmen en printplaten.


Inleiding tot de SPCW110

De SiWay RF-Kit voorziet de SPC controller van een draadloze interface (868 MHz) die toelaat om draadloze apparaten op het systeem aan te sluiten. De SPCW110 omvat de volgende elementen, zoals te zien is op afb. . 2.

1. **SMA-connector**
Vrouwelijke SMA connector om aan een externe antenne te bevestigen.
2. **Twee 10-pin-connectoren**
Om de draadloze ontvangermodule aan te sluiten op het bedieningspaneel van de SPC.
3. **LED**
Geactiveerd als draadloze telegrams worden ontvangen. De LED duidt aan wanneer draadloze telegrammen binnenkomen. Ze duidt ook aan wanneer de draadloze telegrams niet goed werden ontvangen.

Installatie van de draadloze module

WAARSCHUWING
 Bij het vervangen of installeren van modules op het SPS-systeem, moet u er steeds voor zorgen dat de stroomvoorziening en de accu afgekoppeld zijn.

 Als een primaire modem geïnstalleerd is, moet deze verwijderd worden om de draadloze ontvangermodule aan te sluiten. Daarna kan de primaire modem terug aangesloten worden.

- > Voer FULL ENGINEER modus in via het keypad.
- > Koppel de stroomvoorziening af.
- > Verwijder het deksel.
- > Open het deksel en koppel de accu af.
- > Lijn de 10-pin mannelijke connectoren uit boven de 10-pin vrouwelijke aansluitingen (zie afb. 3).

- > Druk de module stevig naar beneden om ze te vergrendelen.
- > Installeer de externe antenne op de metalen behuizing (zie onderstaande instructies).
- > Sluit de accu terug aan.
- > Sluit het deksel van de behuizing.
- > Koppel de stroomvoorziening terug aan.

Installeer de externe antenne op de metalen behuizing

Zie afbeelding 4: Externe antenne

- | | |
|----------|--|
| 1 | Borgmoer |
| 2 | Mannelijke SMA-interface voor aansluiting op een draadloze ontvangermodule |

- > Plaats de cirkelvormige uitdrukstukken bovenaan op de metalen behuizing. Kies het gewenste uitdrukstuk en druk voorzichtig een toegangsgebied uit.
- > Draai de borgschroef los van de schroeffitting van de antenne en verwijder ze volledig van de antennekabel. Zorg ervoor dat de tandring op de antenne blijft zitten.
- > Steek de antennendraad en de schroeffitting door de vrijgemaakte opening en trek de kabel door tot de antenne gelijkkomt met de bovenkant van de behuizing.
- > Breng de moer van de binnenkant van de behuizing over de antennendraad en op de schroeffitting van de antenne aan.
- > Draai de moer op de schroef en zeker de antenne op de behuizing.
- > Schroef de mannelijke SMA-connector in de vrouwelijke connector op de draadloze ontvanger.

Om de werking van de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module) mogelijk te maken:

- > Voer de Full Engineer modus DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > ACTIVEREN in.

**→De draadloze antenne is geïnstalleerd (zie afb. 5).
 Installatie van de externe antenne (SPCW101) voor GSM of draadloze module**

De kabellengte van 2 meter maakt een aantal montageposities mogelijk om de draadloze ontvangst van een GSM of draadloze module mogelijk te maken als dat nodig is (zie afb. 6).

De antenne kan op een externe console buiten de kast aangesloten worden.


- > Voer FULL ENGINEER modus in via het keypad.
- > Koppel de stroomvoorziening af.
- > Verwijder het deksel.
- > Open het deksel en koppel de accu af.
- > Draai de borgschroef los van de schroeffitting van de antenne en verwijder ze volledig van de antennekabel. Zorg ervoor dat de tandring op de antenne blijft zitten.
- > Steek de antennendraad en de schroeffitting door de opening in de console en trek de kabel door tot de antenne gelijkkomt met de bovenkant van de console.
- > Breng de moer onder de console over de antennendraad en op de schroeffitting van de antenne aan.
- > Draai de moer op de schroef en zeker de antenne op de console.
- > Schroef de mannelijke SMA-connector in de vrouwelijke connector op de draadloze ontvanger.
- > Alleen draadloze module: Verwijder de jumper van de 2 pinnen (zie afb. 2 item 3).
- > Sluit de accu terug aan.
- > Sluit het deksel van de behuizing.
- > Koppel de stroomvoorziening terug aan.


Om de werking van de externe antenne op het systeem (alleen draadloze module) mogelijk te maken:

- > Voer de Full Engineer modus DRAADLOOS > EXTERNE ANTENNE > ACTIVEREN in.

Technische gegevens SPCW110

Radiomodule	SiWay RF-ontvanger (868 MHz)
Stroomverbruik	10 mA (12 V DC)
Werktemperatuur	-10 tot +50 °C
Relatieve vochtigheid	Max. 90 % (geen condensatie)
Afmetingen (B x H x D)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Gewicht	0,05 kg
Technische gegevens SPCW101	
Kabellengte	2 m

UPOZORNĚNÍ
 Před zahájením instalace a použitím tohoto zařízení si přečtěte Bezpečnostní pokyny.

 Během výměny nebo instalace SPCW110/101 do systému řady SPC zkontrolujte, zda jsou při manipulaci s konektory, vodiči, svorkami a plošnými spoji uplatněna veškerá antistatická opatření.


Úvod k SPCW110

Sada SiWay RF představuje bezdrátové rozhraní (868 Mhz) pro ústřednu SPC, které umožňuje registraci bezdrátového zařízení Intrunet do systému. SPCW110 obsahuje tyto prvky, viz obrázek 2.

1. **SMA konektor**
SMA konektor (samice) pro připojení externí antény.
2. **Dva 10pinové konektory**
Pro připojení bezdrátového přijímacího modulu k ústředně SPC.
3. **Diodu LED**
Aktivuje se při přijetí bezdrátového telegramu. Dioda LED indikuje příjem všech bezdrátových telegramů. Indikuje také příjem neplatných bezdrátových telegramů.

Instalace bezdrátového modulu

UPOZORNĚNÍ
 Při výměně nebo instalaci modulů v systému SPC vždy zkontrolujte, zda je odpojeno napájení ze sítě a baterie.

 Pokud je nainstalován primární modem, je nutné, aby byl po dobu připojování bezdrátového přijímacího modulu odebrán. Poté je možné primární modem znovu zapojit.

- > Pomocí klávesnice vstupte do režimu PLNÉHO TECHNIKA.
- > Odpojte síťové napájení.
- > Sejměte kryt.
- > Otevřete víko a odpojte baterii.

- > Zarovnejte 10pinové konektory na přijímači s 10pinovými konektory na ústředně (viz obr. 3).
- > Pevným, ale jemným zatlačením modul připevněte.
- > Na kovový kryt nainstalujte externí anténu (viz pokyny níže).
- > Znovu připojte baterii.
- > Zavřete víko krytu.
- > Připojte síťové napájení.

Instalace externí antény na kovový kryt

Viz obr. 4: Externí anténa

- | | |
|----------|--|
| 1 | Pojistná matice |
| 2 | SMA rozhraní (samec) pro připojení k bezdrátovému přijímacímu modulu |

- > V horní části kovového krytu najdete okrouhlé záslepky. Zvolte požadovanou záslepku a opatrně vytlačte přístupovou oblast.
- > Odšroubujte pojistnou matici ze závitu antény a zcela ji odpojte od anténního kabelu. Vroubkovanou podložku ponechte na anténě.
- > Zasuňte anténní kabel a závitovou koncovku do otevřené záslepky a protáhněte kabel tak, aby anténa dosedla k horní straně krytu.
- > Z vnitřní strany krytu přiložte matici k anténnímu kabelu a závitové koncovce antény.
- > Utáhněte matici na závit, čímž připevníte anténu ke krytu.
- > SMA konektor (samec) přišroubujte na konektor (samici) na bezdrátovém přijímači.

Aktivujte v systému činnost externí antény (pouze bezdrátové moduly):

- > Vstupte do režimu Plného technika BEZDRÁT > EXTERNÍ ANTÉNA > POVOLIT.

**→Bezdrátová anténa je nainstalována (viz obr. 5).
 Instalace externí antény (SPCW101) pro GSM nebo bezdrátový modul**

Kabel o délce 2 metrů umožňuje různé polohy připevnění za účelem zlepšení bezdrátového příjmu GSM nebo bezdrátového modulu, je-li to třeba (viz obr. 6).

Anténu lze připevnit na externí držák z vnější strany krytu.


- > Pomocí klávesnice vstupte do režimu PLNÉHO TECHNIKA.
- > Odpojte síťové napájení.
- > Sejměte kryt.
- > Otevřete víko a odpojte baterii.
- > Odšroubujte pojistnou matici ze závitu antény a zcela ji odpojte od anténního kabelu. Vroubkovanou podložku ponechte na anténě.
- > Zasuňte anténní kabel a závitovou koncovku do otvoru v držáku a kabel protáhněte tak, aby anténa dosedla k horní straně držáku.
- > Přiložte ze spodní strany držáku matici k anténnímu kabelu a závitové koncovce antény.
- > Matici utáhněte na závit, čímž se anténa připevní k držáku.
- > SMA konektor (samec) přišroubujte na konektor samici na GSM modulu nebo bezdrátovém přijímači.
- > Pouze u bezdrátového modulu: Ze 2 kolíků odstraňte můstek (viz obr. 2, položka 3).
- > Znovu připojte baterii.
- > Zavřete víko krytu.
- > Připojte síťové napájení.


Aktivujte v systému činnost externí antény (pouze bezdrátové moduly):

- > Vstupte do režimu Plného technika BEZDRÁT > EXTERNÍ ANTÉNA > POVOLIT.

Technické údaje SPCW110

Rádiový modul	Přijímač SiWay RF (868 MHz)
Proudový odběr	10 mA (12 V stejn.)
Provozní teplota	-10 až +50 °C
Relativní vlhkost	Max. 90 % (bez kondenzace)
Rozměry (Š x V x H)	Deska s plošnými spoji (PCB): 50 x 22 x 20 mm
Hmotnost	0,05 kg
Technické údaje SPCW101	
Délka kabelu	2 m


OSTRZEŻENIE
 Przed rozpoczęciem instalacji oraz korzystania z urządzenia należy zapoznać się z Instrukcjami bezpieczeństwa.

 Podczas wymiany lub instalacji SPCW110/101 w systemie SPC należy przestrzegać wszelkich zaleceń w zakresie elektryczności statycznej, szczególnie podczas obchodzenia się ze złączami, przewodami, stykami lub płytkami obwodów drukowanych.

Wprowadzenie do SPCW110
 Moduł SiWay RF stanowi bezprzewodowy interfejs (868 MHz) kontrolera SPC, umożliwiający zarejestrowanie w systemie bezprzewodowych urządzeń Intronet. SPCW110 posiada elementy pokazane na rys. 2.

- Złącze SMA**
Złącze SMA żeńskie do podłączania zewnętrznej anteny.
- Dwa złącza 10-wtykowe**
Do podłączania bezprzewodowego modułu odbiorczego do płyty SPC.
- Dioda LED**
Aktywowana przy odbiorze telegramów radiowych. Dioda LED wskazuje odbiór wszystkich telegramów radiowych. Wskazuje również odbiór niepoprawnych telegramów radiowych.

Instalacja modułu bezprzewodowego

OSTRZEŻENIE
 Podczas wymiany i instalacji modułów w systemie SPC należy się zawsze upewnić, że zasilanie oraz akumulator są odłączone. Jeśli zainstalowany jest podstawowy modem dialera, należy go usunąć w celu podłączenia radiowego modułu odbiorczego. Po tej operacji można ponownie podłączyć podstawowy modem dialera.

- > Wejść w tryb PEŁNEGO INSTALATORA z klawiatury.
- > Odłączyć zasilanie.
- > Zdjąć obudowę.
- > Otworzyć pokrywę i odłączyć akumulator.

- > Ustawić 10-wtykowe złącza męskie w linii nad 10-wtykowymi gniazdami żeńskimi (patrz rys. 3).
- > Mocno lecz ostrożnie docisnąć moduł.
- > Zainstalować zewnętrzną antenę na metalowej obudowie (patrz poniższa instrukcja).
- > Ponownie podłączyć akumulator.
- > Zamknąć pokrywę obudowy.
- > Przywrócić zasilanie.

Instalacja zewnętrznej anteny na obudowie metalowej

Patrz rys. 4: Antena zewnętrzna

- | | |
|----------|--|
| 1 | Nakrętka zabezpieczająca |
| 2 | Wtyk SMA podłączany do bezprzewodowego modułu odbiorczego. |
- > Zlokalizować przepusty kołowe na górze metalowej obudowy. Wybrać żądany przepust i ostrożnie wybić go.
 - > Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą ze złącza śrubowego anteny i całkowicie zdjąć z przewodu antenowego. Zachować podkładkę zębatą na antenie.
 - > Przewód antenowy i złącze śrubowe anteny włożyć w wolny otwór przepustowy i przeciągnąć przewód na tyle, by antena przylegała na górze obudowy.
 - > Z wnętrza obudowy nałożyć nakrętkę na przewód antenowy i zamocować na złączu śrubowym anteny.
 - > Dokręcając nakrętkę na śrubę, zamocować antenę na obudowie.
 - > Przykręcić wtyk złącza SMA do gniazda na odbiorniku bezprzewodowym.

W celu uaktywnienia zewnętrznej anteny w systemie (tylko moduł bezprzewodowy):
 > Wejść w tryb pełnego instalatora
 BEZPRZEWODOWY > ANTENA ZEWNEŹTRZNA > WŁĄCZ.
 →Antena radiowa jest zainstalowana (patrz rys. 5).

Instalacja zewnętrznej anteny (SPCW101) modułu GSM lub modułu bezprzewodowego

Kabel o długości 2 metrów umożliwia w razie potrzeby wybór pozycji montażowej, mającej na celu polepszenie radiowego odbioru przez moduł GSM lub moduł bezprzewodowy (patrz rys. 6).

- Możliwy jest montaż anteny na zewnętrznym wsporniku poza obudowę.
- > Wejść w tryb PEŁNEGO INSTALATORA z klawiatury.
 - > Odłączyć zasilanie.
 - > Zdjąć obudowę.
 - > Otworzyć pokrywę i odłączyć akumulator.
 - > Odkręcić nakrętkę zabezpieczającą ze złącza śrubowego anteny i całkowicie zdjąć z przewodu antenowego. Zachować podkładkę zębatą na antenie.
 - > Przewód antenowy i złącze śrubowe anteny włożyć w otwór w uchwycie i przeciągnąć przewód na tyle, by antena przylegała na górze obudowy.
 - > Umieścić nakrętkę od dołu uchwytu na przewodzie antenowym i na złączu śrubowym anteny.
 - > Dokręcając nakrętkę na śrubę, zamocować antenę na uchwycie.
 - > Przykręcić złącze SMA do gniazda na module GSM lub odbiorniku bezprzewodowym.
 - > Tylko moduł bezprzewodowy: Usunąć zworkę z 2 styków (patrz rys. 2 poz.3).
 - > Ponownie podłączyć akumulator.
 - > Zamknąć pokrywę obudowy.
 - > Przywrócić zasilanie.


W celu uaktywnienia zewnętrznej anteny w systemie (tylko moduł bezprzewodowy):
 > Wejść w tryb pełnego instalatora
 BEZPRZEWODOWY > ANTENA ZEWNEŹTRZNA > WŁĄCZ.


Dane techniczne SPCW110

Moduł radiowy	Odbiornik SiWay RF (868 MHz)
Pobór prądu	10 mA (12 V DC)
Temperatura pracy	-10 do +50 °C
Wilgotność względna	Maks. 90 % (bez skraplania)
Wymiary (szer. x wys. x gł.)	Płytką drukowaną: 50 x 22 x 20 mm
Masa	0,05 kg

Dane techniczne SPCW101

Długość kabla	2 m
----------------------	-----


AVERTIZARE
 Înainte de a începe instalarea și lucrul cu acest echipament, vă rugăm să citiți Instrucțiunile de siguranță.

 Când se schimbă sau se instalează un dispozitiv SPCW110/101 pe sistemul SPC, asigurați-vă că au fost luate toate precauțiile antistatice în timpul manevrării conectoarelor, firelor, terminalelor și a PCB-urilor.

Generalități privind SPCW110
 Kitul RF SiWay oferă controlerului SPC o interfață wireless (868 Mhz) permițând înregistrarea dispozitivelor wireless Intronet în sistem. SPCW110 încorporează următoarele elemente, prezentate în Fig. 2.

- Conector SMA**
Conector mamă SMA pentru atașarea unei antene externe.
- Două conectoare cu 10 pini**
Pentru conectarea modului receptorului wireless la centrala de comandă a SPC.
- LED**
Se activează dacă sunt recepționate telegrame wireless. LED-ul indică recepționarea tuturor telegramelor wireless. El indică și recepționarea telegramelor wireless nevalabile.

Instalarea modului wireless

AVERTIZARE
 Când înlocuiți sau instalați module pe sistemul SPC, asigurați-vă întotdeauna că alimentarea de la rețea și bateria sunt deconectate. Dacă este instalat un modem primar, acesta trebuie scos pentru a conecta modulul receptorului wireless. După aceea, modemul primar poate fi reconectat.

- > Introduceți regimul FULL ENGINEER din tastatură.
- > Deconectați alimentarea de la rețeaua de curent electric.
- > Scoateți capacul.
- > Deschideți clapa de închidere și deconectați bateria.
- > Aliniați conectoarele tată cu 10 pini în dreptul soclurilor mamă cu 10 pini (vezi fig. 3)

- > Apăsați ferm, dar cu grijă pentru a fixa modulul.
- > Instalați antena externă pe carcasa metalică (vezi instrucțiunile mai jos).
- > Reconectați bateria
- > Închideți clapa pe cutie.
- > Reconectați alimentarea la rețeaua de curent electric.

Instalarea antenei externe pe carcasa metalică

Vezi Fig. 4: Antenă externă

- | | |
|----------|---|
| 1 | Piuliță de blocare |
| 2 | Interfață tată SMA pentru conectarea la modulul receptorului wireless |
- > Identificați orificiile circulare decupate în partea superioară a carcasei metalice. Alegeți orificiul dorit și realizați cu grijă o zonă de acces.
 - > Deșurubați piulița de blocaj de la fixarea cu filet a antenei și îndepărtați-o complet de pe firul antenei. Păstrați șaiba zimțată pe antenă.
 - > Introduceți firul de antenă și fixarea cu filet în orificiul decupat existent și trageți firul până când antena este poziționată drept pe partea superioară a carcasei.
 - > Prin interiorul carcasei, montați piulița peste firul antenei și pe fixarea cu șurub a antenei.
 - > Strângeți piulița pe filet, asigurând poziția antenei pe carcasă.
 - > Prințedeți cu șurub conectorul SMA tată de conectorul mamă de pe receptorul wireless.
- Pentru a activa operarea antenei externe pe sistem (numai modulul wireless):
 > Introduceți regimul Full Engineer WIRELESS > ANTENA EXTERNĂ > ACTIVARE.
 →Antena wireless este instalată (vezi fig. 5).

Instalarea antenei externe (SPCW101) pentru GSM sau pentru modul wireless

Lungimea de 2 m a cablului permite realizarea mai multor poziții de montaj pentru a crește nivelul recepției wireless al unui GSM sau al unui modul wireless dacă este necesar (vezi fig. 6). Antena poate fi montată pe o consolă externă în afara carcasei.

- > Introduceți regimul FULL ENGINEER din tastatură.
- > Deconectați alimentarea de la rețeaua de curent electric.
- > Scoateți capacul.
- > Deschideți clapa de închidere și deconectați bateria.
- > Deșurubați piulița de blocaj de la instalația cu șurub a antenei și îndepărtați-o complet de la firul antenei. Păstrați șaiba zimțată pe antenă.
- > Introduceți firul de antenă și fixarea cu filet în orificiul consolei și trageți firul până când antena este poziționată drept pe partea superioară a carcasei.
- > Prin partea de dedesubt a consolei, montați piulița peste firul antenei și pe fixarea cu filet a antenei.
- > Strângeți piulița pe filet, asigurând poziția antenei pe consolă.
- > Prințedeți cu șurub conectorul SMA tată de conectorul mamă de pe receptorul wireless.
- > Numai modulul wireless: Scoateți jumperul de pe cei 2 pini (vezi fig. 2 punctul 3).
- > Reconectați bateria
- > Închideți clapa pe cutie.
- > Reconectați alimentarea la rețeaua de curent electric.

Pentru a activa operarea antenei externe pe sistem (numai modulul wireless):
 > Introduceți regimul Full Engineer WIRELESS > ANTENA EXTERNĂ > ACTIVARE.

Date tehnice SPCW110

Modul radio	Receptor RF SiWay (868 MHz)
Consum de curent	10 mA (12 V DC)
Temperatură de funcționare	între -10 și +50 °C
Umiditate relativă	Max. 90 % (fără condensare)
Dimensiuni (L x l x A)	PCB: 50 x 22 x 20 mm
Greutate	0,05 kg

Date tehnice SPCW101

Lungime cablu	2 m
----------------------	-----

Deutsch

WARNUNG

Lesen Sie vor der Installation und Verwendung dieses Geräts die Sicherheitshinweise.

Beim Austauschen oder Installieren eines SPCW110/101 im SPC-System müssen während der Handhabung von Anschlüssen, Drähten, Klemmen und Platinen alle erforderlichen Antistatik-Maßnahmen getroffen werden.

SPCW110 – Einführung

Das SiWay Funk-Kitt stellt eine Funkschnittstelle für den SPC-Controller (868 MHz) zur Verfügung, so dass drahtlose Intranet Geräte am System angemeldet werden können. Das SPCW110 besteht aus folgenden Komponenten, die in Abb. 2 dargestellt sind:

1. SMA-Anschluss

SMA-Anschlussbuchse zum Anschließen einer externen Antenne.

2. Zwei 10-polige Anschlüsse

Zum Anschließen von drahtlosen Empfangsmodulen an die SPC Zentrale.

3. LED

Leuchtet, wenn Funktelegramme empfangen werden. Die LED zeigt den Empfang aller Funktelegramme an. Sie zeigt auch den Empfang von ungültigen Funktelegrammen an.

Installieren des Funkmoduls

WARNUNG

Stellen Sie sicher, dass beim Auswechseln oder Installieren von Modulen im SPC die Anschlüsse von Wechselstromversorgung und Akku getrennt sind.

Wenn ein primäres Modem installiert ist, muss es entfernt werden, um das Funkempfängermodul einzustecken. Anschließend kann das primäre Modem wieder eingesteckt werden.

- Rufen Sie über das Bedienteil den KONFIGURATIONSMODUS auf.
- Trennen Sie die Wechselstromversorgung
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Öffnen Sie den Deckel und trennen Sie den Akku.

- Richten Sie die 10-poligen Stecker über den 10-poligen Buchsen aus (siehe Abb. 3).
- Drücken Sie das Modul vorsichtig nach unten, damit es einrastet.
- Installieren Sie die externe Antenne auf dem Blechgehäuse (siehe Anleitung weiter unten).
- Schließen Sie den Akku wieder an.
- Schließen Sie den Deckel des Gehäuses.
- Schließen Sie die Wechselstromversorgung wieder an.

Installieren der externen Antenne auf dem Blechgehäuse

Siehe Abb. 4: Externe Antenne

1 Feststellmutter

2 SMA-Anschlussstecker für Empfangsmodul

- Vorgestanzte Durchführungen auf der Oberseite des Blechgehäuses suchen. Die gewünschte Durchführungsabdeckung vorsichtig herausbrechen.
- Die Feststellmutter von der Abschlussbuchse abschrauben und vollständig vom Antennenkabel abziehen. Die Fächerscheibe auf der Antenne belassen.
- Das Antennenkabel und die Abschlussbuchse durch die Durchführung stecken und das Kabel durchziehen, bis die Antenne bündig oben auf dem Blechgehäuse sitzt.
- Innen im Gehäuse die Mutter über das Antennenkabel ziehen und auf das Gewinde der Abschlussbuchse drehen.
- Die Mutter auf dem Gewinde anziehen und so die Antenne auf dem Gehäuse sichern.

Zur Aktivierung des Betriebs der externen Antenne im System (nur Funkmodul):

- Konfigurationsmodus aufrufen: FUNK > EXTERNE ANTENNE > AKTIVIEREN.
- ➔ Die Funkantenne ist installiert (siehe Abb. 5).

Externe Antenne (SPCW101) für GSM oder Funkmodul installieren

Durch die Kabellänge von 2 m ist eine Reihe von Montageorten möglich, um den Funkempfang eines GSM- oder Funkmoduls bei Bedarf zu verbessern (siehe Abb. 6).

Installationsanleitung

Die Antenne kann an einer externen Halterung am Schrank befestigt werden.

- Rufen Sie über das Bedienteil den KONFIGURATIONSMODUS auf.
- Trennen Sie die Wechselstromversorgung
- Entfernen Sie die Abdeckung.
- Öffnen Sie den Deckel und trennen Sie den Akku.
- Die Feststellmutter von der Abschlussbuchse abschrauben und vollständig vom Antennenkabel abziehen. Die Fächerscheibe auf der Antenne belassen.
- Das Antennenkabel und die Abschlussbuchse durch die Durchführung in der Halterung stecken und das Kabel durchziehen, bis die Antenne bündig oben auf der Halterung sitzt.
- Auf der Unterseite der Halterung die Mutter über das Antennenkabel ziehen und auf das Gewinde der Abschlussbuchse drehen.
- Die Mutter auf dem Gewinde anziehen und so die Antenne auf der Halterung sichern.
- Schrauben Sie den SMA-Stecker in die Anschlussbuchse am GSM-Modul oder Funkempfänger.
- Nur Funkmodul: Jumper von den zwei Pins entfernen (siehe Abb. 2, Position 3).
- Schließen Sie den Akku wieder an.
- Schließen Sie den Deckel des Gehäuses.
- Schließen Sie die Wechselstromversorgung wieder an.

Zur Aktivierung des Betriebs der externen Antenne im System (nur Funkmodul):

- Konfigurationsmodus aufrufen: FUNK > EXTERNE ANTENNE > AKTIVIEREN.

Technische Daten SPCW110

Funkmodul	SiWay Funkempfänger (868 MHz)
Stromverbrauch	10 mA (12 V DC)
Betriebstemperatur	-10 bis +50 °C
rel. Luftfeuchtigkeit	Max. 90 % (nicht kondensierend)
Abmessungen (B x H x T)	Platine: 50 x 22 x 20 mm
Gewicht	0,05 kg
Technische Daten SPCW101	
Kabellänge	2 m

Français

AVERTISSEMENT

Avant de commencer l'installation de ce produit, merci de prendre connaissance des consignes de sécurité.

Lors du remplacement ou de l'installation d'un SPCW110/101 sur un système de la série SPC, assurez-vous que toutes les précautions antistatiques sont respectées lors de la manipulation des connecteurs, fils, bornes et cartes de circuit imprimé.

Introduction au SPCW110

Le kit SiWay dote la centrale SPC d'une interface radio (sans fil) à 868 MHz, permettant aux périphériques sans fil Intranet d'être enregistrés sur le système. Le SPCW110 comprend les éléments suivants illustrés dans la fig. 2.

1. Connecteur SMA

Connecteur SMA femelle pour connecter une antenne externe.

2. Deux connecteurs 10 broches

pour connecter le module de réception radio à la centrale SPC.

3. Voyant

Activé si des télégrammes radio sont reçus. Le voyant indique que tous les télégrammes radio sont reçus. Il indique également la réception de télégrammes radio non valides.

Installation du module radio (sans fil)

AVERTISSEMENT

Lors du remplacement ou de l'installation de modules sur le système SPC, assurez toujours que l'alimentation électrique et la batterie sont déconnectées.

Si un modem principal est installé, il faut le retirer pour brancher le module de réception radio. Ceci fait, vous pouvez rebrancher le modem principal.

- Accédez au MODE PARAMÉTRAGE en utilisant le clavier.
- Débranchez l'alimentation électrique.
- Retirez le couvercle.
- Ouvrez le couvercle et déconnectez la batterie.

- Alignez les connecteurs mâles à 10 broches sur les prises femelles à 10 broches (voir fig. 3).
- Appuyez fermement mais doucement pour fixer le module.
- Installez l'antenne externe sur le boîtier métallique (voir ci-dessous).
- Reconnectez la batterie.
- Fermez le couvercle du boîtier.
- Reconnectez l'alimentation électrique.

Installation de l'antenne externe sur le boîtier métallique

Voir fig. 4 : Antenne externe

1 Contre-écrou

2 Interface SMA mâle pour la connexion du module de réception radio

- Localisez les zones prédécoupées sur la partie supérieure de l'enceinte métallique. Choisissez les zones voulues et découpez soigneusement une zone d'accès.
- Dévissez le contre-écrou du filetage de l'antenne et enlevez-le complètement du câble d'antenne. Retenez la rondelle dentelée sur l'antenne.
- Insérez le câble et l'extrémité filetée de l'antenne dans l'accès pratiqué et tirez le câble jusqu'à ce que l'antenne s'encastre dans le boîtier.
- À l'intérieur du boîtier, enfiler le contre-écrou sur le câble et sur le filetage de l'antenne.
- Serrez le contre-écrou sur le filetage pour stabiliser l'antenne sur le boîtier.
- Vissez le connecteur mâle SMA dans le connecteur femelle du récepteur radio (sans fil).

Pour activer l'utilisation de l'antenne externe dans le système (mode radio uniquement) :

- En Mode Paramétrage, sélectionnez RADIO > ANTENNE EXTERNE > VALIDER.
- ➔ L'antenne radio est installée (voir fig. 5).

Installation d'une antenne externe (SPCW101) pour le module GSM ou radio

La longueur du câble (2 mètres) permet un certain nombre de positions de montage pour augmenter la qualité de la réception radio d'un module GSM ou d'un module radio, si nécessaire (voir fig. 6).

Instructions d'installation

L'antenne peut être montée sur un support de fixation à l'extérieur du boîtier.

- Accédez au MODE PARAMÉTRAGE en utilisant le clavier.
- Débranchez l'alimentation électrique.
- Retirez le couvercle.
- Ouvrez le couvercle et déconnectez la batterie.
- Dévissez le contre-écrou du filetage de l'antenne et enlevez-le complètement du câble d'antenne. Retenez la rondelle dentelée sur l'antenne.
- Insérez le câble et l'extrémité filetée de l'antenne dans l'orifice du support et tirez le câble jusqu'à ce que l'antenne s'encastre dans le support.
- Sous le support, enfiler le contre-écrou sur le câble et sur le filetage de l'antenne.
- Serrez le contre-écrou sur le filetage pour stabiliser l'antenne sur le support.
- Vissez le connecteur mâle SMA dans le connecteur femelle du module GSM ou du récepteur radio.
- Module radio uniquement : retirez le cavalier des 2 broches (voir fig. 2, réf. 3).
- Reconnectez la batterie.
- Fermez le couvercle du boîtier.
- Reconnectez l'alimentation électrique.

Pour activer l'utilisation de l'antenne externe dans le système (mode radio uniquement) :

- En Mode Paramétrage, sélectionnez RADIO > ANTENNE EXTERNE > VALIDER.

Caractéristiques techniques SPCW110

Module radio	Récepteur SiWay RF (868 MHz)
Consommation électrique	10 mA (12 V CC)
Température de service	-10 à +50 °C
Humidité relative	90 % max. (sans condensation)
Dimensions (l x h x p)	Carte de circuit imprimé : 50 x 22 x 20 mm
Poids	0,05 kg

Caractéristiques techniques SPCW101

Longueur du câble	2 m
-------------------	-----

